BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BIL. SEBUT HARGA: 43/KHEU/BTM/2/RFQ/2024

THE SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION, SETUP, CONFIGURATION, TESTING, MAINTENANCE SUPPORT, NETWORK ACCESSORIES AND COMMISSIONING OF UTP NETWORK CABLING AT UNIT KAWALAN MAKANAN HALAL, KOMPLEKS JABATAN-JABATAN KERAJAAN KUALA BELAIT, TINGKAT 1, JALAN PADANG, KUALA BELAIT

TARIKH TUTUP SEBUT HARGA: RABU, 30HB OKTOBER 2024, JAM 2:00 PETANG

Kementerian Hal Ehwal Ugama, melalui Bahagian Kewangan, Jabatan Pentadbiran sukacita mempelawa Syarikat Tuan/Puan untuk menawarkan sebut harga (Quotation) bagi perkara yang tersebut di atas.

1) Bersama ini disertakan:

i.	Syarat dan Peraturan Sebut Harga	-	Lampiran A
ii.	Borang Sebut Harga	-	Lampiran B
iii.	Borang Pengesahan Pembekal / Pemborong	-	Lampiran C
iv.	Borang Senarai dan Jumlah Pekerja	-	Lampiran D
v.	Borang Senarai Projek Yang Sedang dan Telah Dilaksanakan	-	Lampiran E
vi.	Borang Perakuan Kesanggupan Pembekalan	-	Lampiran F
vii.	Borang Pengakuan Integriti Penender	-	Lampiran G
viii.	Tatacara Pembayaran '*BIBD Online Payment*'	-	Lampiran H

2) Bagi penerangan lanjut mengenainya bolehlah menghubungi Bahagian Teknologi Maklumat, Tingkat 2, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Ugama, Jalan Menteri Besar, Berakas, BB3910, Negara Brunei Darussalam atau melalui e-mel btm.quotation@mora.gov.bn atau telefon 2382525 ext 278.

3) Sebut harga hendaklah dihantar dan dimasukkan terus ke Peti Sebutharga, Tingkat 1, Kementerian Hal Ehwal Ugama, Jalan Menteri Besar, Negara Brunei Darussalam **tidak lewat pada hari Rabu, 26 Rabiulakhir 1446H bersamaan 30hb Oktober 2024M, jam 2:00 petang.**

Wassalam.

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

SYARAT DAN PERATURAN SEBUT HARGA

Syarat-syarat untuk mengikuti sebut harga adalah seperti berikut:

1) Sebut harga hanyalah dipelawa daripada syarikat-syarikat/pemborong yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam.

2) Sebut harga hendaklah menggunakan borang yang disediakan dan diisikan dengan lengkap serta menyertakan salinan **Sijil Pendaftaran Peniagaan (*Section 16 & Section 17*)** atau **Perakuan Penubuhan Syarikat Persendirian (*Form X*)** yang masih sah dan dimasukkan dalam sampul surat yang tertutup tanpa menyatakan pengenalan/identiti syarikat/pemborong.

3) Syarikat-syarikat/pemborong yang hendak mengikuti sebut harga ini, jika berkenaan, perlu menyertakan salinan dokumen-dokumen berikut:

   a. *Certificate of Tax Compliance* bagi Syarikat yang berdaftar sebagai Sendirian Berhad.
   b. Penyata Tahunan *Annual Returns* dan *Annual General Meeting* bagi Syarikat yang berdaftar sebagai Sendirian Berhad.
   c. Sijil Pendaftaran Tabung Amanah Pekerja (TAP).
   d. Penyata Pekerja Tabung Amanah Pekerja (TAP) yang terkini.

4) Pembayaran yuran sebut harga berjumlah **BND$5.00 (Ringgit: Lima Ringgit Brunei Sahaja)** boleh dibayar semasa menghantar borang sebut harga ATAU melalui **aplikasi '*BIBD Online Payment*'.** *"Screenshot"* pembayaran hendaklah dicetak dan seterusnya disertakan dalam sampul surat semasa menghantar borang sebut harga berkenaan. Bagi sebarang pertanyaan mengenai pembayaran yuran bolehlah menghubungi atau menghantar teks '*Whatsapp*' ke talian *hotline* (Hasil & Pembayaran): **+673 8338400**.

5) Bahagian depan sampul surat sebut harga hendaklah menyatakan dan ditulis perkara berikut:

Kepada:
PENGERUSI JAWATANKUASA SEBUTHARGA,
BAHAGIAN KEWANGAN, TINGKAT 1,
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA,
JALAN DEWAN MAJLIS, BERAKAS BB 3910,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

THE SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION, SETUP, CONFIGURATION, TESTING, MAINTENANCE SUPPORT, NETWORK ACCESSORIES AND COMMISSIONING OF UTP NETWORK CABLING AT UNIT KAWALAN MAKANAN HALAL, KOMPLEKS JABATAN-JABATAN KERAJAAN KUALA BELAIT, TINGKAT 1, JALAN PADANG, KUALA BELAIT

BIL. SEBUT HARGA: 43/KHEU/BTM/2/RFQ/2024

TARIKH TUTUP SEBUT HARGA: RABU, 30HB OKTOBER 2024, JAM 2:00 PTG



6) Sebut harga hendaklah dihantar dan dimasukkan terus ke Peti Sebutharga, Tingkat 1 Kementerian Hal Ehwal Ugama, Jalan Menteri Besar, Negara Brunei Darussalam tidak lewat daripada tarikh dan masa tutup sebut harga.

7) Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Dan Yang DiPertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima sebut harga yang termurah atau sebarang sebut harga yang difikirkan tidak munasabah.

8) Sebut harga yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan atau tidak lengkap, atau tidak menyertakan salinan resit pembayaran yuran sebut harga tidak akan dilayan dan diterima.

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BORANG SEBUT HARGA

Arahan: Sila isikan keterangan-keterangan di Bahagian A, Bahagian B dan Bahagian C di bawah ini dengan lengkap.

BAHAGIAN A: KETERANGAN SYARIKAT/PEMBORONG	
Nama Syarikat / Pemborong (Seperti didaftarkan dalam *Certificate of Registration 16/17* atau Perakuan Penubuhan Syarikat Persendirian (Form X)	
Alamat Premis Syarikat	
Nama Pengurus Syarikat	
Alamat Persuratan (Jika berlainan dari alamat di atas)	
Alamat E-mel	
No. Kad Pintar dan Warga	
No. Telefon (Pejabat)	
No. Telefon (Rumah)	
No. Telefon (Bimbit)	
BAHAGIAN B: KETERANGAN PEMBEKALAN/KERJA	
Tempoh Kerja / Membekal	
Tempoh Jaminan Selepas Membekal	
Tempoh Sah Laku Tawaran Harga (Minimum 6 Bulan)	Tempoh sahlaku: bulan.
	Tarikh bermula sahlaku:
	Tarikh berakhir sahlaku:

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BAHAGIAN C: KETERANGAN TAWARAN HARGA				
NO.	**KETERANGAN KEPERLUAN / DESCRIPTION FOR REQUIREMENT**	**KUANTITI / QTY**	**HARGA UNIT / UNIT PRICE (B$)**	**JUMLAH / AMOUNT (B$)**
1	General Requirements Bidders shall provide brochure for the proposed hardware when submitting the quotation. (Please refer to ANNEX: SPECIFICATION COMPLIANCE for detailed requirements)	1 Lot		
2	Network Points	39		
3	Structured Cabling	1 Lot		
4	Managed Network Switch 48 Ports – Bidder proposed	1		
5	Switched Socket Outlet	1		
6	Labelling	1 Lot		
7	Warranty, Project Management & Maintenance Support	1 Lot		
		TOTAL COST		

- **Bidders are required to pay attention and comply to specification requirement as described in ANNEX: SPECIFICATION COMPLIANCE.**
- **Original detailed and highlighted brochures MUST be submitted.**

Saya mengesahkan bahawa segala keterangan di atas adalah **betul.**

Tandatangan : _____

Nama : _____

Jawatan : _____

Tarikh : _____

COP RASMI SYARIKAT

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BIL. SEBUT HARGA: 43/KHEU/BTM/2/RFQ/2024
THE SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION, SETUP, CONFIGURATION, TESTING, MAINTENANCE SUPPORT, NETWORK ACCESSORIES AND COMMISSIONING OF UTP NETWORK CABLING AT UNIT KAWALAN MAKANAN HALAL, KOMPLEKS JABATAN-JABATAN KERAJAAN KUALA BELAIT, TINGKAT 1, JALAN PADANG, KUALA BELAIT

No.	SPECIFICATION DESCRIPTIONS	QTY	COMPLIANCE (YES/NO)	REMARKS
1	**General Requirements**			
1.1	The Bidder shall propose wired technologies for Unit Kawalan Makanan Halal, Kompleks Jabatan-Jabatan Kerajaan Kuala Belait, Tingkat 1, Jln Padang, Kuala Belait All equipment should be tested and able to connect to Ministry of Religious Affair Data Center and the Internet.	**1 Lot**		
1.2	The Bidder shall agree that the term of the completion of this project is a duration of three (3) months / twelve (12) weeks from the date of award/purchase order issuance.			
1.3	The Bidder shall agree with the implementation plan for this project: a) User requirement study – 2 weeks b) Delivery and installation of equipment – 5 weeks c) Implementation, configuration & testing – 5 weeks			
2	**Network Points**			
2.1	The Contractor must provide CAT6 Faceplate for the quantity of network points required.	**39**		
2.2	The Contractor must provide patch panel ports for quantity of network points with cable management for cleaner workspace.			
2.3	The Contractor must provide CAT6 Patch Cord for quantity of network points: a) 1 meter for Cable Management b) 5 meters for Network Printer / PC /Laptop			
2.4	All points and cables must be properly labelled.			
2.5	Provide testing process, including the testing procedures, testing equipment used, testing scope and coverage of proposed devices for whole units.			
2.6	Provide at least one (1) cabling implementation expert (Certified Structured Cable installer) in charge of the project who has at least 5 years of experience in the structured cabling system design and implementation.			
2.7	To supply and install horizontal Category 6 Unshielded Twisted Pair (UTP) copper cable.			

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

No.	SPECIFICATION DESCRIPTIONS	QTY	COMPLIANCE (YES/NO)	REMARKS
2.8	Supply and install equipment racks, patch panels, cable management, UTP category 6 patch cords, category 6 RJ45 input and output sockets, Category 6 UTP cables and faceplates and Category 6 RJ45 cords.			
2.9	To test all Fiber Optics / UTP cables with Fluke or Agilent Tester with reference to latest TIA or ISO Standards and document each test result in full report and summary.			
2.10	The contractor must use single gang CAT6 Faceplate designed for data connections.			
2.11	The faceplate provided shall be RJ45 jack with shutter, with embedded compartment for label			
2.12	Cable must be run on D-Line Mini Cable Trunking and all faceplate must be installed on the office cubicle if necessary			
2.13	Any blank and unused Modular Jack position shall be filled with blank module on the faceplate			
3	**Structured Cabling**			
3.1	The Contractor must propose any backbone (fiber optic/wireless/UTP/STP) - wherever applicable.	**1 Lot**		
3.2	The Contractor must install and provide power cord for proposed devices and rack in unit/floor wherever applicable.			
3.3	The cabling and local wired or wireless network schemes used at all levels of the network shall be strictly standard-based, flexible, easily managed and maintained.			
3.4	The Contractor must supply and install Category 6 Unshielded Twisted Pair (UTP) copper cable / Shielded Twisted Pair (STP) cable / Fibre Optic cable.			
3.5	To label all cables, data outlets, patch panels according to ANSI/EIA/TIA standard consistent with industry practice.			
3.6	The contractor shall provide station cords and ensure they are factory-fitted (not field crimped) and individually tested to meet the specifications and requirements of ANSI/EIA/TIA standard (Category 6).			
3.7	All components used in the Structured Cabling System, including the Face Plates, Jacks, Plugs, Cables, Cable Management, Patch Panels, and Patch Cables, must be from the same manufacturer.			
3.8	The contractor shall distribute and install a total number of station cords based on the number of Data point outlets installed in each room / unit of the building for this project.			

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

No.	SPECIFICATION DESCRIPTIONS	QTY	COMPLIANCE (YES/NO)	REMARKS
3.9	The contractor shall make provisions to supply and install reinforcement structures to support the cabinet/racks against the wall. All connection trunking must be upheld by means of supporting brackets.			
3.10	Any removal of existing fixtures must be replaced in an acceptable format. The contractor shall make good any damages in connection with the network installation works. In addition, the contractor shall make good final decorations for any damages caused during installation works.			
3.11	The Contractor must arrange all cables and networking equipment in the Equipment Rack properly.			
3.12	To test all Fiber Optics / UTP / STP cables with Fluke or Agilent Tester with reference to the latest TIA or ISO Standards and document each test result in a full report and summary.			
3.13	Provide complete documentation, including diagrams. Duplicate softcopies of the diagrams and drawings are to be provided in Microsoft Visio compatible format and text documentation are to be in Microsoft Word compatible format, stored in CD ROM media.			
4	**Managed Network Switch 48 Ports – Bidder proposed**			
4.1	The Bidder shall provide the brand and series with brochure for the proposed appliance when submitting the quotation. Please state the details below: -	**1**		
4.2	Brand:			
4.3	Version / Series:			
4.4	Minimum 48 ports.			
4.5	Minimum 4 port 10G SFP+.			
4.6	Power supply with power cord with type G plug.			
4.7	Vendor will manage setup, installation, configuration and testing.			
5	**Switched Socket Outlet**			
5.1	To supply and install 13A switched socket outlet using 1.5mm2 PVC cable run in PVC conduit/casing c/w SSO outlet for Main Rack.	**1**		

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

No.	SPECIFICATION DESCRIPTIONS	QTY	COMPLIANCE (YES/NO)	REMARKS
6	**Labelling**			
6.1	The bidder must label the hardware as: COMPANY NAME: CONTACT NO: ASSETID: SERIAL NO: DELIVERY DATE: DD/MM/YYYY EXPIRY DATE : DD/MM/YYYY	**1 Lot**		
7	**Warranty, Project Management & Maintenance support**			
7.1	Limited lifetime Hardware warranty.	**1 Lot**		
7.2	Installation, configuration, migration, testing, on-the-job training, and commissioning by certified network engineer.			
7.3	Maintenance and support services within 1 year support.			
7.4	On-site support (Troubleshooting/Break-fix).			
7.5	Included configuration enhancement and update.			

Interested bidders can conduct a site survey on the following day:

SITE SURVEY
Date : 16 October 2024 (Thursday) **Time : 10.00 am** **Location : Unit Kawalan Makanan Halal** **Kompleks Jabatan – Jabatan Kerajaan Kuala Belait** **Tingkat 1, Jalan Padang, Kuala Belait** **Kementerian Hal Ehwal Ugama,** **Negara Brunei Darussalam.**

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

ACKNOWLEDGEMENT:

Company Ref. No. : _____

Implementation Cost : B$_____

Maintenance Cost : B$_____

Total Cost : B$_____

Quotation Validity : _____

I hereby certify the above quote to be correct.

Signature : _____

Name : _____

Designation : _____

Address : _____

_____

_____

Date : _____

Company's stamp:

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT

LAMPIRAN C

BORANG PENGESAHAN PEMBEKAL / PEMBORONG

A. KETERANGAN SYARIKAT

Nama Syarikat	
Alamat Syarikat	
No. Telefon	
No. Faks	
Alamat E-mel	

B. KETERANGAN PEMILIK SYARIKAT

Bil.	Nama Pemilik Syarikat	Bil. Kad Pintar	Warna	Warganegara
1				
2				
3				
4				
5				

C. KETERANGAN PENGURUS SYARIKAT

Nama Pengurus	
Bil. Kad Pintar dan Warna	
Warganegara	
No. Telefon	

D. PENGESAHAN

Saya mengesahkan bahawa segala keterangan di atas adalah **benar**.

Tandatangan : _____

Nama : _____

Jawatan : _____

Tarikh : _____

COP RASMI SYARIKAT

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

LAMPIRAN D

BORANG SENARAI DAN JUMLAH PEKERJA

Nama Syarikat : _____

Alamat Syarikat : _____

_____

A. SENARAI PEMILIK SYARIKAT

Bil.	Nama Pemilik Syarikat	Bilangan Kad Pintar	Peratus Pemilik
1			
2			
3			
4			
5			

B. SENARAI PEKERJA TEMPATAN / LOCAL CONTENT

Bil	Nama Pekerja	Bil Kad Pintar	Gelaran Jawatan	Kadar Gaji Sebulan	TAP/SCP		Lain-lain Kemudahan
					No. Pendaftaran	Caruman	
1							
2							
3							
4							
5							

*** Sila sertakan salinan sijil Tabung Amanah Pekerja Penggal 167 (TAP) dan salinan penyata kira-kira bagi pekerja dibawah tanggungan syarikat yang terkini.**

**** Sila sertakan lampiran tambahan jika ruang untuk senarai dan jumlah pekerja tidak mencukupi.**

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

C. SENARAI PEKERJA ASING / FOREIGNER CONTENT

Bil	Nama Pekerja	Bil Kad Pintar	Gelaran Jawatan	Kadar Gaji Sebulan	Lain-lain Kemudahan
1					
2					
3					
4					
5					

***Sila sertakan lampiran tambahan jika ruang untuk senarai dan jumlah pekerja tidak mencukupi.**

D. JUMLAH PEKERJA

Perkara	Jumlah	Peratus
Jumlah Keseluruhan Pekerja		
Jumlah Keseluruhan Pekerja Tempatan		
Jumlah Keseluruhan Pekerja Asing		

E. PENGESAHAN

Saya mengesahkan bahawa segala keterangan di atas adalah **benar**.

Tandatangan : _____

Nama : _____

Jawatan : _____

Tarikh : _____

COP RASMI SYARIKAT

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

LAMPIRAN E

BORANG SENARAI PROJEK-PROJEK / PEMBELIAN / PEROLEHAN / PEMBEKALAN / PEMELIHARAAN / PEMBAIKAN / PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN YANG SEDANG DILAKSANAKAN DAN YANG TELAH DILAKSANAKAN

Bil.	Tajuk Projek	
	Sedang Dilaksanakan	Telah Dilaksanakan
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		

PENGESAHAN

Saya mengesahkan bahawa segala keterangan di atas adalah **benar**.

Tandatangan : _____

Nama : _____

Jawatan : _____

Tarikh : _____

COP RASMI SYARIKAT

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

LAMPIRAN F

Rujukan Kementerian Hal Ehwal Ugama: **43/KHEU/BTM/2/RFQ/2024**

Kepada:
Ketua Bahagian Teknologi Maklumat,
Bahagian Teknologi Maklumat,
Tingkat 2, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Ugama,
Jalan Dewan Majlis, Berakas BB 3910,
Negara Brunei Darussalam.
(U.P. Ketua Unit Pentadbiran Am, Kewangan dan Aset)

Tuan / Puan,

PER: BORANG PERAKUAN KESANGGUPAN PEMBEKALAN

Sukacita membuat pengesahan perakuan bahawa syarikat saya, _____

bersetuju dengan harga tawaran berjumlah **BND** _____ untuk membuat pembekalan barangan / perkakas / peralatan / perkhidmatan sebagaimana yang dinyatakan dalam sebut harga bilangan **43/KHEU/BTM/2/RFQ/2024 : THE SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION, SETUP, CONFIGURATION, TESTING, MAINTENANCE SUPPORT, NETWORK ACCESSORIES AND COMMISSIONING OF UTP NETWORK CABLING AT UNIT KAWALAN MAKANAN HALAL, KOMPLEKS JABATAN-JABATAN KERAJAAN KUALA BELAIT, TINGKAT 1, JALAN PADANG, KUALA BELAIT**

Tandatangan : _____

Nama : _____

Jawatan : _____

Tarikh : _____

COP RASMI SYARIKAT



LAMPIRAN G

PENGAKUAN INTEGRITI PENENDER
TENDERER'S INTEGRITY DECLARATION

Rujukan Tawaran ***Tender Reference***	**43/KHEU/BTM/2/RFQ/2024**
Tajuk Tawaran ***Tender Title***	**The Supply, Delivery, Installation, Setup, Configuration, testing, Maintenance support, Network Accessories and Commissioning of UTP Network cabling at Unit Kawalan Makanan Halal, Kompleks Jabatan – Jabatan Kerajaan Kuala Belait, Tingkat 1, Jalan Padang, Kuala Belait**
Kementerian / Jabatan ***Ministry / Department***	**Kementerian Hal Ehwal Ugama,** **Bahagian Teknologi Maklumat**

Saya/Kami,(Isikan nama setiap pemilik syarikat/pemegang saham di bawah)
I/We (Fill in all the proprietor/shareholders' name below)

Bil. ***No.***	**Nama** ***Name***	**No. Kad Pengenalan Brunei & Warna/** **No. Paspot Antarabangsa** ***Brunei Identity Card No. & Colour/International Passport No.***	**Tandatangan** ***Signature***

Beralamat/*Address*:

_____

_____

_____

_____

_____

dengan ini membuat PENGAKUAN seperti berikut / *make the following DECLARATION*:

1. Saya/Kami yang bernama di atas,
I/We as the name stated above,
adalah pemilik berdaftar sebuah Firma yang bernama
a registered proprietor of

_____

_____, (isikan nama Firma/ *fill in the firm's name*)

dengan alamat perniagaan di, *with its place of business at* _____

_____

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

_____

_____

(atau / *or*)

[ii]adalah pemegang saham dalam sebuah Syarikat yang bernama
a shareholder in a Company,

_____

_____, dengan alamat berdaftar di / *having its registered address at*

_____

_____

_____

yang telah menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas;
which has submitted a Tender Proposal in the above mentioned project;

2. [iii]Saya/Kami **telah menghantar Penyata Tahunan** kepada Pendaftar Syarikat-Syarikat pada _____ (sila nyatakan tarikh terakhir menghantar Penyata Tahunan berkenaan).
*I/We have **submitted Annual Returns** to Registrar of Companies on _____ (please state the date of latest Annual Returns submitted to Registrar of Companies).*

3. [iv]Saya/Kami **tidak memiliki Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat lain;** (sila lihat nota 3 dan 4 dibawah dan potong jika tidak berkenaan).
***I/We do not own any other firm(s)/ Company(ies)**; (see notes 3 and 4 below and delete where appropriate).*

4. [v]Saya/Kami adalah juga **pemilik / pemegang saham** dalam senarai **Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) yang dinyatakan dalam Lampiran I.**
***I/We also the propretor / shareholder in the list of firm(s)/ Company(ies) described at Annex 1**.*

DAN saya/kami selanjutnya membuat PENGAKUAN bahawa sepanjang pengetahuan saya/kami, Firma (Firma-Firma) / Syarikat (Syarikat-Syarikat) saya/kami yang dinyatakan dalam Lampiran 1 ini, tidak mengemukakan Tawaran untuk projek yang disebutkan diatas.
AND I/We further DECLARE that to the best of my/our knowledge, none of my/our other firm(s)/Company(ies) set out in Annex 1, have submitted a Tender Proposal for this project.

5. Saya/Kami juga membuat PENGAKUAN selanjutnya:
I/We also hereby DECLARE:

   a. bahawa sepanjang pengetahuan saya/kami, isteri/suami saya/kami atau Firma (Firma-Firma) Syarikat (Syarikat-Syarikat) kepunyaan isteri/suami saya/kami, tidak menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan diatas;
   that to the best of my/our knowledge, neither my/our spouse or his/her firm(s)/ Company(ies) have submitted a Tender Proposal for the above mentioned project; and

   b. bahawa saya/kami tidak berpakat sulit dengan Firma (Firma-Firma)/ Syarikat (Syarikat-Syarikat) atau dengan sesiapa dalam menghadapkan Tawaran untuk projek yang disebutkan di atas.
   that I/We have not colluded with any other firm(s)/Company(ies) or any other person or entity in submitting the Tender Proposal for the above mentioned project.

6. [vi]Saya/Kami seterusnya membuat PENGAKUAN bahawa pemilik-pemilik, Ketua Pegawai Eksekutif dan Pengarah-Pengarah Syarikat yang turut serta dalam tawaran ini bukan dari kalangan pegawai awam yang berkhidmat dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
I/We also DECLARE that neither I nor the other owners of, or the Chief Executive Officer and Directors, as the case may be, of the entity participating in this tender, is/are public officer of the Government of His Majesty The Sultan and Yang Di-Pertuan of Negara Brunei Darussalam.

(Atau / *Or*)

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Saya/Kami sedang berkhidmat dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan sukacita **disertakan surat kebenaran untuk berniaga daripada Jabatan Perdana Menteri.**
I/We DECLARE that I am/We are public officers and enclose ***herewith the letter of approval to engage in business issued by the Prime Minister's Office.***

7. Saya/Kami membuat PENGAKUAN bahawa saya/kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma/Syarikat saya/kami akan mematuhi segala peraturan dan undang-undang Negara Brunei Darussalam dan tidak akan melakukan mana-mana kesalahan yang berkaitan dengan perolehan kerajaan seperti yang disertakan di Lampiran 1. Saya/kami akan memastikan bahawa penyertaan/penglibatan syarikat saya/kami dalam sebutharga/tawaran bagi projek yang disebutkan di atas atau sebarang sebutharga/tawaran dengan kerajaan adalah secara adil, bersih dan telus.
I/We DECLARE that I/We or any person representing my/our firm/Company will obey all regulations and laws in Brunei Darussalam and will not commit any offence related to government procurement, as reproduced in Annex 1. I/we will ensure that my/our company's participation/involvement in the tender/quotation for the above mentioned project or any other tender/quotation with the government is fair, clean and transparent.

8. Saya/Kami seterusnya membuat PENGAKUAN bahawa saya/kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma/Syarikat saya/kami tidak akan menawarkan atau memberi atau bersetuju untuk memberi kepada sesiapa sebarang hadiah, suapan atau balasan dalam bentuk apa pun sebagai dorongan atau ganjaran bagi melakukan atau tidak melakukan atau kerana telah melakukan atau tidak melakukan apa-apa jua perbuatan yang berkaitan dengan mendapatkan atau melaksanakan sebutharga/tawaran bagi projek yang disebutkan di atas atau sebarang sebutharga/tawaran dengan Kerajaan. Saya/Kami menyedari sepenuhnya bahawa jika saya/kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma/Syarikat saya/kami melanggar pengakuan ini, saya/kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma/Syarikat saya/kami telah melakukan atau bersubahat, mencuba, berkomplot untuk melakukan jenayah di bawah Akta Pencegahan Rasuah (Penggal 131), atau Bab 161 hingga 165 dari Kanun Hukuman Jenayah (Penggal 22) dibaca bersama Bab 109 atau Bab 120B atau Bab 511 dari Kanun yang sama seperti disertakan di Lampiran 1.
I/We also DECLARE that I/We or any person representing my/our firm/Company will not offer or give or agree to give to any person any gift, gratification or consideration of any kind as an inducement or reward for doing or forbearing to do or for having done or forborne to do any action in relation to the obtaining or execution of the tender/quotation for the above mentioned project or any other tender/quotation with the government. I/We am/are fully aware that if I/We or any person representing my/our firm/Company breached this declaration, I/We or any person representing my/our firm/Company shall have committed or abetted, attempted, conspired to commit an offence under the Prevention of Corruption Act (Cap. 131) or Section 161 to 165 of the Penal Code (Cap. 22) read with Section 109 or Section 120B or Section 511 of the same as reproduced in Annex 1.

9. Saya/Kami bersetuju bagi pengakuan di atas. Jika sekiranya saya/kami atau mana-mana individu yang mewakili Firma/Syarikat saya/kami didapati melanggar syarat-syarat di atas, maka saya/kami sebagai wakil syarikat bersetuju tindakan-tindakan berikut diambil:
I/We agree to the declaration as above. In the event I/we or any person representing my/our firm/Company found in violation of the terms above, I/we, as representative of the company have agreed the following actions to be taken:

i. Penarikan balik tawaran kontrak bagi tawaran/sebutharga yang disebutkan di atas; atau
The withdrawal of the contract for the above tender/quotation; or

ii. Penamatan kontrak bagi tawaran/sebutharga yang disebutkan di atas;
Termination of the above tender/quotation;

iii. Lain-lain tindakan tatatertib mengikut Peraturan Perolehan Kerajaan yang berkuat-kuasa; dan
Other disciplinary action in accordance with the Government Procurement Regulations in force; and

iv. Tindakan undang-undang mengikut undang-undang Negara Brunei Darussalam



Legal action in accordance to the Law of Brunei Darussalam.

10. Saya/Kami menyedari sepenuhnya, jika saya/kami memberi maklumat yang palsu bagi pengakuan ini, saya/kami akan melakukan kesalahan yang boleh didakwa di bawah Kanun Hukuman Jenayah Bab 177 dan Bab 182 yang disertakan di LAMPIRAN I.
I/We fully aware that if I/We gave any information which is false, I/We committing an offence for which I/We liable to prosecution under the Penal Code. I/We also aware of Section 177 and 182 of the Penal Code reproduced below in Annex 1.

11. Saya/Kami juga difahamkan bahawa Firma/Syarikat saya/kami tidak akan dipertimbangkan bagi mengikuti Tawaran projek ini sekiranya sebarang maklumat dalam pengakuan ini tidak benar.
I/We also understand that my/our firm/Company will be disqualified for this tender in the event any information given herein is found to be false.

12. Saya/Kami memberi kuasa kepada_____untuk menandatangani surat pengakuan ini sebagai pihak saya/kami sendiri, dan sebagai wakil saya/kami untuk **mengikatkan saya/kami dan Penender** kepada perkara-perkara yang dinyatakan dalam Surat Pengakuan Integriti ini.
*I/We hereby authorize_____to sign this Tenderer's Integrity Declaration on my/our behalf and also on behalf of the Tenderer to **bind ourselves and the Tenderer** to the matters set out in this declaration.*

Bersama ini dilampirkan Surat Perwakilan Kuasa bagi saya/kami mewakili syarikat seperti tercatat di atas untuk membuat pengisytiharan ini.

Attached herewith Letter of Representation for me/us to represent the company as noted above to make this declaration.

Pada hari ini _____haribulan _____ , 20____

Dated this day _____of_____ , 20____

_____

(Nama dan Tandatangan)
(Name and Signature)
[vii]**(Pemilik Syarikat / CEO /Pengarah)**
(The Owner of Co / CEO / Director)
(Cop Syarikat)
(Company Stamp)

---

[i] Masukkan disini jika orang yang membuat pengakuan adalah pemilik atau adalah seorang pemilik berdaftar Syarikat atau Nama Perniagaan
Fill in here if an Owner of a Business Name
[ii] Masukkan disini jika orang yang membuat pengakuan adalah pemegang saham dalam sebuah Syarikat (Sdn Bhd)
Fill in here if a shareholder in a Company (Sdn Bhd)
[iii] Hanya untuk diisi oleh Syarikat Berhad atau Syarikat Sendirian Berhad sahaja
To be fill by Limited or Private Limited Company only
[iv] Potong perenggan 3 jika orang yang membuat pengakuan TIDAK memiliki Firma-Firma / Syarikat-Syarikat lain
If you DO NOT own other firms/Companies, please delete paragraph 3
[v] Potong perenggan 3 jika orang yang membuat pengakuan TIDAK memiliki Firma-Firma / Syarikat-Syarikat lain
If you DO NOT own other firms/Companies, please delete paragraph 3
[vi]Potong perenggan 2 jika orang yang membuat pengakuan adalah pemilik atau pemegang saham dalam Firma-Firma / Syarikat-Syarikat lain
If you the Owner or Shareholder of other firms/Companies, please delete paragraph 2
[vii] Potong Perenggan yang tidak berkenaan
Delete where inapplicable
[vii] *Hendaklah ditandatangani oleh Pemilik Syarikat atau Ketua Pegawai Eksekutif atau Pengarah.*
Must be signed by the Owner of Co or CEO or Director

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

LAMPIRAN 1

Mengikut perenggan 3 dalam pengakuan di atas, saya/kami menghadapkan senarai Firma (Firma-Firma) yang saya/kami menjadi pemiliknya seperti berikut:
Pursuant to paragraph 3 of the above declaration, I/We submit the following list of Firm(s) which I/We the proprietor of:

No	**Nama/*Name***	**Firma/*Firm***
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

Mengikut perenggan 3 dalam pengakuan di atas, saya/kami menghadapkan senarai Syarikat (Syarikat-Syarikat Sendirian Berhad) yang saya/kami menjadi pemiliknya seperti berikut:
Pursuant to paragraph 3 of the above declaration, I/We submit the following list of Company(ies) which I/We a shareholder of:

No	**Nama/*Name***	**Syarikat/*Company***
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

Bab 177 Kanun Hukuman Jenayah (Penggal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 177 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

177. Barang siapa, yang terikat di sisi undang-undang untuk memberi maklumat mengenai apa-apa perkara kepada mana-mana penjawat awam, telah memberikannya sebagai benar, maklumat mengenai perkara itu yang dia tahu atau mempunyai sebab untuk mempercayai sebagai palsu, boleh dihukum penjara sehingga 6 bulan, atau denda sehingga $4,000, atau kedua-duanya sekali, atau, jika maklumat yang dia terikat di sisi undang-undang untuk memberi itu adalah mengenai sesuatu kesalahan yang dilakukan atau untuk mencegah sesuatu kesalahan daripada dilakukan, atau bagi penangkapan seorang pesalah, boleh dihukum penjara sehingga 2 tahun, atau dengan denda, atau dengan kedua-duanya.
Whoever, being legally bound to furnish information on any subject to any public servant, as such, furnishes, as true, information on the subject which he knows or has reason to believe to be false, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 6 months, or with fine which may extend to $4,000, or with both; or, if the information which he is legally bound to give respects the commission of an offence, or is required for the purpose of preventing the commission of an offence, or in order to the apprehension of an offender, with imprisonment for a term which may extend to 2 years, or with fine, or with both

Bab 182 Kanun Hukuman Jenayah (Penggal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Sections 182 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

182. Barang siapa memberi kepada seseorang pegawai awam apa-apa maklumat yang diketahui atau dipercayai sebagai palsu, dengan maksud menyebabkan, atau dengan mengetahui bahawa kemungkinan akan menyebabkan pegawai awam tersebut:-
Whoever gives to any public servant any information which he knows or believes to be false, intending thereby to cause, or knowing it likely that he will thereby cause, such public servant:-

a) Melakukan atau meninggalkan apa-apa perkara yang pegawai awam itu seharusnya tidak melakukan atau tidak meninggalkan sekiranya keadaan yang sebenar, berkenaan dengan hal yang dimaklumkan itu, telah diketahui; atau

To do or omit anything which such public servant ought not to do or omit if the true state of facts respecting which such information is given were known by him; or

b) Menggunakan kuasanya yang sah disisi undang-undang yang mendatangkan kecederaan atau gangguan kepada seseorang.

to use the lawful power of such public officer to the injury or annoyance of any person.
Akan menerima hukuman penjara sehingga 6 bulan atau didenda sebanyak $4,000.00 atau dengan kedua-duanya.
Shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to 6 months, or with fine which may extend to $4,000.00 or with both.

Bab 6(b) Akta Pencegahan Rasuah (Penggal 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 6(b) Prevention of Corruption Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)

6(b) Jika sesiapa jua dengan secara tidak jujur memberi atau bersetuju memberi atau menawarkan sebarang suapan kepada mana-mana agen sebagai dorongan atau ganjaran kerana melakukan atau menahan diri dari melakukan, atau kerana telah melakukan atau menahan diri dari melakukan apa jua perbuatan berhubung dengan hal-hal atau urusan orang yang utamanya, atau kerana memberi atau menahan diri dari memberi atau tidak memberi pertolongan kepada sesiapa pun jua berhubung dengan hal-hal atau urusan orang yang utamanya;
If any person corruptly gives or agrees to give or offers any gratification to any agent as an inducement or reward for doing or forbearing to do, or for having done or forborne to do any act in realtion to his principal's affairs or business, or for showing or forebearing to show favour or disfavour to any person in relation to his principal's affairs or business;
maka ia adalah bersalah dan hukuman: Denda $30,000 and penjara 7 tahun.
he shall be guilty of an offence and penalty: A fine of $30,000.00 and to imprisonment for 7 years.

Bab 6(c) Akta Pencegahan Rasuah (Penggal 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 6(c) Prevention of Corruption Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)

6(c) Jika sesiapa jua dengan setahunya memberi kepada seseorang agen atau jika seorang agen dengan setahunya menggunakan dengan tujuan untuk menipu orang yang utamanya, sebarang resit, kira-kira atau dokumen lain bersabit dengan mana orang yang utama itu mempunyai kepentingan, dan yang mengandungi sebarang kenyataan yang tidak benar atau salah atau tidak sempurna dalam mana-mana perkara mustahak, dan yang pada pengetahuannya adalah dimaksudkan untuk mengelirukan orang yang utama itu,
If any person knowingly gives to an agent, or if an agent knowingly uses with intent to deceive his principal, any receipt, account or other document in respect of which the principal is interested, and which contains any statement which is false or erroneous or defective in any material particular, and which to his knowledge is intended to mislead the principal,
maka ia adalah bersalah dan hukuman: Denda $30,000 dan penjara 7 tahun
he shall be guilty of an offence and penalty: A fine of $30,000.00 and to imprisonment for 7 years.

Bab 9(a) Akta Pencegahan Rasuah (Penggal 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 9(a) Prevention of Corruption Act (Cap 131 of the Laws of Brunei)

9(a) Seseorang yang dengan tujuan untuk memperolehi daripada mana-mana badan awam sesuatu kontrak bagi menjalankan sebarang kerja, memberikan sebarang perkhidmatan, melakukan sesuatu, atau membekalkan sebarang benda, perkakas atau bahan, menawarkan sebarang suapan kepada mana-mana orang yang telah membuat sesuatu tawaran (tender) bagi kontrak itu, sebagai dorongan atau ganjaran kerana penarikan balik tender itu;
A person who, with intent to obtain from any public body a contract for performing any work, providing any service, doing anything, or supplying any article, material or substance, offers any grtification to any person who has made a tender for the contract, as an inducement or a reward for his withdrawing the tender;
maka ia adalah bersalah dan hukuman: Denda $30,000 and penjara 7 tahun.
shall be guilty of an offence and penalty: A fine of $30,000.00 and to imprisonment for 7 years.

Bab 9(b) Akta Pencegahan Rasuah (Penggal 131 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Section 9(b) Prevention of Corruption Act (Cap 131 of the Laws of Brunei

9(b) Seseorang yang memujuk atau menerima sebarang suapan sebagai dorongan atau ganjaran kerana penarikan balik suatu tawaran yang telah dibuatnya bagi suatu kontrak,
A person who solicits or accepts any gratification as an inducement or a reward for his withdrawing a tender made by him for contract,
maka ia adalah bersalah dan hukuman: Denda $30,000 dan penjara 7 tahun
shall be guilty of an offence and penalty: A fine of $30,000.00 and to imprisonment for 7 years.

Bab 161 Kanun Hukuman Jenayah (Penggal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 161 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

161. Barangsiapa, yang menjadi atau menjangka akan menjadi seorang penjawat awam, menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, daripada seseorang, untuk dirinya atau untuk seseorang lain, apa-apa jua suapan, kecuali bayaran di sisi undang-undang, sebagai suatu galakan atau hadiah bagi melakukan atau supaya jangan melakukan apa-apa perbuatan rasmi, atau bagi memberi atau supaya jangan memberi, kemudahan atau kepayahan kepada seseorang, atau bagi memberi atau memcuba memberi apa-apa perkhidmatan atau halangan kepada seseorang, pada menjalankan kerja-kerja rasminya, dengan Kerajaan atau dengan seseorang penjawat awam,
Whoever, being or expecting to be a public servant, accepts or obtains, or agrees to accept, or attempts to obtain from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than legal remuneration, as a motive or reward for doing or forbearing to do any official act, or for showing or forbearing to show in the exercise of his official functions, favour or disfavour to any person, or for rendering or attempting to render any service or disservice to any person, with Government, or with any public servant as such,
hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai tujuh tahun dan denda.
shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.

Bab 162 Kanun Hukuman Jenayah (Penggal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 162 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

162. Barang siapa menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, daripada seseorang, untuk dirinya atau untuk seseorang lain, apa-apa jua suapan, sebagai suatu galakan atau hadiah bagi mendorong, dengan secara tidak jujur atau menyalahi undang-undang, seseorang penjawat awam supaya melakukan atau jangan melakukan sesuatu perbuatan rasmi, atau supaya memberi kemudahan atau kepayahan kepada seseorang, atau supaya memberi atau mencuba memberi apa-apa perkhidmatan atau halangan kepada seseorang, pada menjalankan kerja-kerja rasmi penjawat awam itu, dengan Kerajaan, atau dengan seseorang penjawat awam, sebagai yang demikian,
Whoever accepts or obtains, or agrees to accept or attempts to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever as a motive or reward for inducing, by corrupt or illegal means, any public servant to do or to forbear to do any official act or in the exercise of the official functions of such public servant to show favour or disfavour to any person, or to render or attempt to render any service or disservice to any person with the Government, or with any public servant, as such,
hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai tujuh tahun dan denda.
shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.

Bab 163 Kanun Hukuman Jenayah (Penggal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 163 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

163. Barang siapa menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, daripada seseorang, untuk dirinya atau untuk seseorang lain, apa-apa jua suapan, sebagai suatu galakan atau hadiah bagi mendorong, dengan cara menjalankan pengaruh peribadi, seseorang penjawat awam supaya melakukan atau jangan melakukan sesuatu perbuatan rasmi, atau supaya memberi kemudahan atau kepayahan kepada seseorang, atau supaya memberi atau mencuba memberi apa-apa perkhidmatan atau halangan kepada seseorang, pada menjalankan kerjakerja rasmi penjawat awam itu, dengan Kerajaan, atau dengan seseorang penjawat awam, sebagai yang sedemikian,
Whoever accepts or obtains, or agrees to accept or attempts to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, as a motive or reward for inducing, by the exercise of personal influence, any public servant to do or to forbear to do any official act, or in the exercise of the official functions of such public servant to show favour or disfavour to any person, or to render or attempt to render any service or disservice to any person with the Government, or with any public servant, as such,

hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai tujuh tahun dan denda.
shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Bab 164 Kanun Hukuman Jenayah (Penggal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 164 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

164. Barang siapa,yang menjadi seorang penjawat awam, yang berkenaan dengannya salah satu kesalahan yang ditakrifkan dalam dua bab terakhir itu dilakukan, menyubahati kesalahan itu,
Whoever, being a public servant, in respect of whom either of the offences defined in the last 2 preceding sections is committed, abets the offence,
hendaklah dihukum dengan penjara selama tempoh yang boleh sampai tujuh tahun dan denda.
shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.

Bab 165 Kanun Hukuman Jenayah (Penggal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 165 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

165. Barang siapa yang menjadi penjawat awam, menerima atau mendapat, atau bersetuju menerima atau mencuba mendapat, untuk dirinya atau untuk seseorang lain, sesuatu benda yang berharga, dengan tiada balasan atau dengan suatu balasan yang ia ketahui tidak mencukupi, daripada seseorang yang ia ketahui telah, atau sedang, atau mungkin ada kena mengena dalam apa-apa pembicaraan atau urusan yang telah dijalankan, atau yang akan dijalankan, oleh penjawat awam itu, atau yang ada apa-apa perhubungan dengan kerja-kerja rasminya sendiri atau dengan kerja-kerja rasmi seorang penjawat awam yang di bawahnya ia bekerja, atau daripada seseorang yang ia ketahui sebagai ada kepentingan atau bersangkutan dengan orang yang ada kena mengena demikian itu,
Whoever, being a public servant, accepts or obtains, or agrees to accept or attempts to obtain, for himself or for any other person, any valuable thing, without consideration, or for a consideration which he knows to be inadequate, from any person whom he knows to have been, or to be, or to be likely to be concerned in any proceeding or business transacted or about to be transacted by such public servant, or having any connection with the official functions of himself or of any public servant to whom he is subordinate, or from any person whom he knows to be interested in or related to the person so concerned,
hendaklah dihukum dengan penjara tidak melebihi 7 tahun dan denda.
shall be punished with imprisonment for a term which may extend to 7 years and with fine.

Bab 109 Kanun Hukuman Jenayah (Penggal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 109 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

109. Barangsiapa yang menyubahati sesuatu kesalahan hendaklah jika perbuatan yang disubahati itu dilakukan oleh sebab subahat itu, dan tiada peruntukan yang nyata dibuat oleh Kanun ini berkenaan dengan seksaan bagi subahat itu, diseksa dengan seksaan yang diperuntukkan bagi kesalahan itu.
Whoever abets any offence shall, if the act abetted is committed in consequences of the abetment, and no express provision is made by this Code for the punishment of such abetment, be punished with the punishment provided for the offence.

Bab 120B Kanun Hukuman Jenayah (Penggal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 120B of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

120B. (1) Barang siapa menjadi satu pihak dalam suatu pakatjahat jenayah bagi melakukan suatu kesalahan yang boleh dihukum dengan bunuh, atau penjara selama tempoh dua tahun atau lebih, hendaklah jika tiada apa-apa peruntukan yang nyata ditetapkan oleh Kanun ini berkenaan dengan hukuman bagi pakatjahat itu, dihukum sama seperti seolaholah ia telah menyubahati kesalahan itu.
(1) Whoever is a party to a criminal conspiracy to commit an offence punishable with death, or imprisonment for a term of 2 years or upwards, shall, where no express provision is made in this Code for the punishment of such a conspiracy, be punished in the same manner as if he had abetted such offence.
(2) Barang siapa menjadi satu pihak dalam suatu pakatjahat jenayah yang lain daripada pakatjenayah bagi melakukan suatu kesalahan yang boleh dihukum sebagaimana yang tersebut di atas, hendaklah dihukum dengan penjara sepuluh tahun dan denda.
(2) Whoever is a party to a criminal conspiracy other than a criminal conspiracy to commit an offence punishable as aforesaid shall be punishable with for 10 years and with fine.

Bab 511 Kanun Hukuman Jenayah (Penggal 22 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Section 511 of the Penal Code (Cap 22 of the Laws of Brunei)

511. Barang siapa mencuba melakukan sesuatu kesalahan yang boleh dihukum di bawah Kanun ini atau di bawah mana-mana undang-undang bertulis yang lain dengan penjara, denda atau sebatan atau dengan campuran hukuman-hukuman itu, atau mencuba menyebabkan kesalahan itu dilakukan, dan dalam percubaan itu membuat

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

apa-apa perbuatan bagi melakukan kesalahan itu, hendaklah jika tiada peruntukan yang nyata dibuat di bawah Kanun ini atau di bawah undnagundang bertulis yang lain itu, mengikut mana yang berkenaan, bagi hukuman percubaan itu, dihukum dengan hukuman yang ada diperuntukkan bagi kesalahan itu: Dengan syarat bahawa apa-apa tempoh penjara yang dikenakan tidaklah boleh lebih daripada setengah daripada
tempoh yang lama sekali diperuntukkan bagi kesalahan itu.
Whoever attempts to commit an offence punishable by this Code or by any other written law with imprisonment, fine or whipping or with a combination of such punishments, or attempts to cause such an offence to be committed, and in such attempt does any act towards the commission of the offence, shall, where no express provision is made by this Code or by such other written law, as the case may be, for the punishment of such attempt, be punished with such punishment as is provided for the offence:
Provided that any term of imprisonment imposed shall not exceed one half of the longest term provided for the offence.

Peraturan 12(a) dari Peraturan 12, Peraturan-Peraturan Pegawai-Pegawai Kerajaan (Kelakuan dan Tatatertib), Akta Suruhanjaya Perkhidmatan Awam (Penggal 83 Undang-Undang Negara Brunei Darussalam)
Regulation 12(a) from Regulation 12 of Public Officers (Conduct and Discipline) Regulations, Public Service Commission Act (Chapter 83 of the Laws of Brunei)

12(a) Pegawai-Pegawai dan keluarga-keluarga mereka adalah ditegah daripada menerima hadiah-hadiah (selain daripada hadiah-hadiah daripada sahabat-sahabatnya sendiri atau waris-waris) samada yang berupa wang, barang-barang, tambang-tambang percuma atau faedah-faedah yang lain, dan daripada memberi hadiah-hdaiah yang sedemikian.
Officers and their families are prohibited from receiving presents (other than gifts of personal friends or relatives) whether in the shape of money, goods, free passages or other pecuniary benefits, and from giving such presents.

Pengakuan Penender.
Tenderer's Declaration

Note: These offences are subject to other and amended legislation, which are given from time to time.



TATACARA PEMBAYARAN "*BIBD ONLINE PAYMENT*"



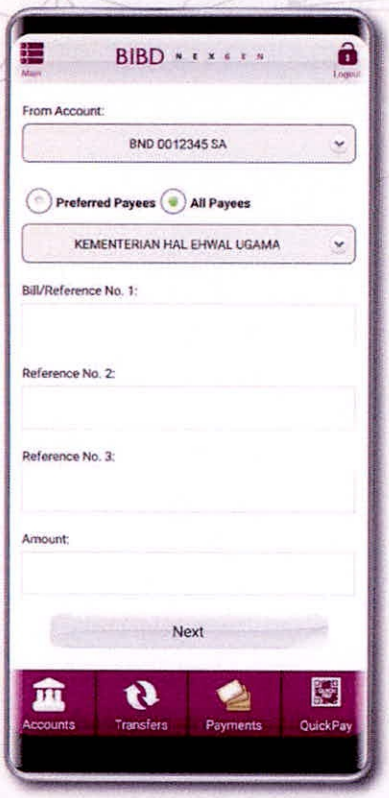
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BIBD NEXGEN Wallet
Bill Payment Guide

Payment for Kementerian Hal Ehwal Ugama (KHEU) - General Services

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

GO DIGITAL!



Bill/Reference No.1

Kod	Tajuk Hasil
H1	Lembaga Tawarn Kecil (LTK)
H2	Jawatankuasa Sebutharga (JKS)
H3	Pengesahan Penyata Gaji
H4	Sewa Tempat / Bangunan Kerajaan
H5	Penghapusan
H10	Lain-lain Hasil Pendapatan

Kod	Pembayaran Balik
P1	Gaji / Elaun
P2	Lain-lain Pembayaran

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

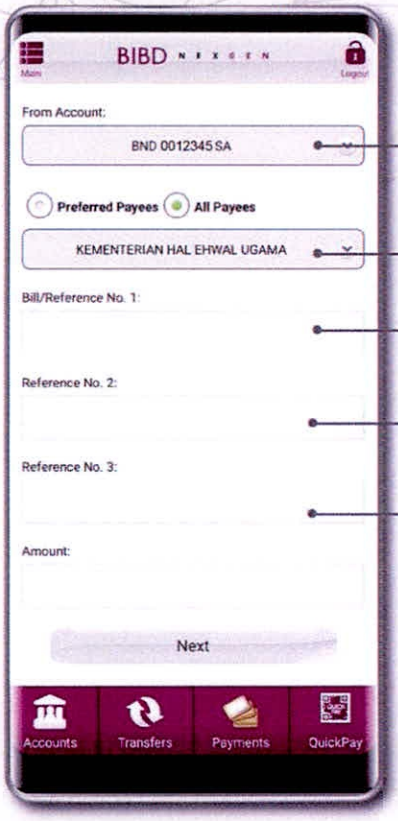
BIBD NEXGEN
Infinity of Possibilities

BIBD NEXGEN Wallet
Bill Payment Guide

Payment for Kementerian Hal Ehwal Ugama (KHEU) - General Services

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

GO DIGITAL!



Step 1:
Login to BIBD NEXGEN Wallet and select **Payment Services / Donations**

Step 2:
Select **Bill Payment**

Step 3:
Select **Transfer from account**

Step 4:
Select **All Payee -** Kementerian Hal Ehwal Ugama

Step 5:
Bill/Reference No.1, key in **Kod Tajuk Hasil (H1, H2) atau Kod Pembayaran Balik (P1, P2)**

Step 6:
Reference No.2, key in **No. Tender / No. Quotation / Bil. Rujukan / No. Bilangan / Nama dan no. K/P / Tarikh dan Jam**

Step 7:
Reference No.3, key in **Nama dan No. K/P / Nama Syarikat / No. Telefon**

Step 8:
Key in **amount** to be paid

Step 9:
Select **Next to** complete your transaction

Note:
BIBD NEXGEN Wallet **v3.9.4**

KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
BAHAGIAN TEKNOLOGI MAKLUMAT
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BIBD NEXGEN
Infinity of Possibilities

SENARAI SEMAK BAGI BAGI MENGHADAPKAN TAWARAN

Sila tanda yang berkenaan sahaja.

- ☐ Borang Tawaran asal.
- ☐ Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan 16 & 17 atau Form X.
- ☐ Salinan Kad Pintar Pemilik Syarikat.
- ☐ Salinan Kad Pintar Pengurus (Jika berkenaan).
- ☐ Surat Pengesahan / Pengakuan Lantikan Pengurus Syarikat oleh Pemilik Syarikat (Jika Berkenaan).
- ☐ Salinan Certificate of Tax Compliance bagi Syarikat yang berdaftar sebagai Sendirian Berhad.
- ☐ Salinan Penyata Tahunan Annual Returns dan Annual General Meeting bagi Syarikat yang berdaftar sebagai Sendirian Berhad.
- ☐ Senarai Nama Pekerja Tempatan (Local Content) dan Pekerja Asing (Foreigner Content).
- ☐ Salinan Sijil Akuan Syarikat Tabung Amanah Pekerja (TAP & SCP).
- ☐ Salinan Penyata Caruman Tabung Amanah Pekerja di bawah tanggungan syarikat yang TERKINI (Bagi setiap pekerja kontrak, bergaji hari dan sementara).
- ☐ Salinan Sijil ICTAB dan AAB status yang diiktiraf oleh AITI.
- ☐ Salinan resit pembayaran yuran sebut harga / tawaran (tender fee).
- ☐ *Brochure* peralatan / barangan / perkhidmatan.

